

bb. 25. a belföldi főszerkesztőség/folyt/

11. nemzetiségi nap horvátzsidányban
12. társastáncverseny
13. tóth ilus kiállítás
14. hazaérkezett gáspár sándor
15. építők napja
16. lada márkatalálkozó veszpremben
17. váci bucsu
18. az elnöki tanács küldöttsége
19. halálos közlekedési balesetek
20. tiltott helyen fürödtek
21. miskolci tartuffe a nemzetiben
22. elutazott kulikov marsall
23. az első nyári vasárnap
24. kieg. a bb. 15. sz. hírhez
25. hírjegyzék

/mti/

-.-

- v é g e -

készült az mti belföldi főszerkesztőségén
főszerkesztő: pásztor jános
szerkesztette: kálmán sándor

19.10 rj

lps

-16-

MTI

Szerkeszti a Belföldi Főszerkesztőség
Kiadja az MTI / Budapest I., Fém u. 5-7. 1426 Budapest / Pf.3. Tel.: 359-590 Telex: 22-4371

60.008/x

Belföldi hírek

h é t f ő

bb. 1. a ma tudománya a holnap terméséért

i/km/rj dg bc

1980. június 14.

magyarország természeti adottságai alkalmasak a mezőgazdasági termelés jelentős növelésére az ezredfordulóig-állapította meg egy csaknem 400 szakértőből álló munkaközösség, amely öt országos főhatóság megbízásából láng istván akadémikusnak az mta főtitkárhelyettesének vezetésével részletes felmérést készített az ország természeti adottságairól.

a vizsgálat során az országot 35 természeti tájkörzetre osztották s a várható hozamokat 12 szántóföldi, 7 zöltség-növényre, a szőlőre, és a fontosabb gyümölcsfajokra külön-külön szakértői csoportok prognosztizálták az eddig elért terméseredmények alapján. hasonló felmérés készült a rétekről, a legelőkről, az erdőkről is. a szakemberek leszögezték; a mezőgazdasági termelésre felhasználható terület nem növelhető, ezért célszerű a leggazdaságosabb földhasználatra törekedni. ennek fontos része a termőföld védelme, a termékenység megóvása, illetve fokozása, valamint az ésszerű használat.

/folyt.köv./

-1-

bb. 1. / ma tudománya... 1. folyt./rj

a jelenleginél lényegesen hatékonyabb földhasználat lehetőségeit teremti meg például a meliorációs -talajjavító eljárások megfontolt alkalmazása és a vízrendezés. a tanulmány készítői rámutattak arra is, hogy az ország vízkészletével való helyes gazdálkodás nélkül nem érhető el a természeti adottságok fokozott hasznosítása. a mezőgazdasági művelés alatt álló terület 80-85 százalékán távlatilag is csak a természetes csapadéokra lehet számítani, ezért szükséges a lehulló csapadék megtartása, megőrzése, tárolása. nélkülözhetetlen a felszín alatti vízkészletek felhasználására korszerű módszerek kidolgozása, bevezetése is.

a szántóföldi és a zöldség- és gyümölcsnövényekkel kapcsolatos prognózisok szerint megfelelő vetésszerkezettel a gabonafélékből az ezredforduló táján a jelenleginél lényegesen több termelhető meg. amellyett lucernából, napraforgóból, takarmányborsóból és szójából az utóbbi években termelt mennyiség átlagának többszörösét is elérhetjük. burgonyából és cukorrépából is kielégíthető lesz a hazai fogyasztás. az ökológiai adottságok optimális kihasználását alapul véve, a szántóföldi növényekből mintegy 15-20 százalékkal lehet fokozni a termelést.

a zöldségtermesztés számára a hazai éghajlati viszonyok nem mindenhol kedvezőek. általában egy-egy területen azokat a fajtákat termesztik, amelyek megfelelnek az adott terület sajátosságainak, a szélsőséges időjárás: a szárazság, a tavaszi és a kora-őszi fagyok azonban nagymértékben befolyásolják a termelés eredményességét, s ennek megfelelően mintegy 25-30 százalékos termelés-ingadozásra lehet számítani. több zöldségféléknél a lehulló csapadék csak a legkritikább esetben elegendő; termesztésük ezért csak öntözéssel biztosítható. a termelés- és termésbiztonság fokozására a bizottság javasolta, hogy a jelenlegi, harminc százaléknyi öntözött zöldségtermesztő földterületet a kétszeresére kívánatos növelni 2000-re. felhívták a figyelmet arra is, hogy a hőmérsékleti ingadozások kiegyenlítése érdekében az elkövetkezőekben üvegházakban és a fóliás zöldségtermesztésben jobban kell hasznosítani a geotermikus energiákat, az alacsony hőfoku termálvizeket, a felszinközeli vizek hőjét, illetve az erőművek hulladékhőjét. beruházást nem igénylő eljárással csupán a termőhely gondosabb, differenciáltabb megválasztásával is mintegy 20 százalékos termésátlagnövekedés érhető el. ugyancsak jelentősen növelheti a termésátlagokat a jó alkalmazkodó képességű, betegségek ellenálló, kiváló termőképességű fajták bevezetése. ily módon 2000-re a fontosabb zöldségfélék termésátlagai a jelenlegi éghajlati viszonyok között mintegy másfélszeresére növelhetők

/folyt.köv./

bb. 1. / a ma tudománya... 2. folyt./rj

a felmérés összeállítói nagy figyelmet fordítottak a gyümölcsstermesztés prognózisára. itt is szükséges a termesztés korszerűsítése. az ezredfordulóra, a várható igények kielégítésére mintegy 95-110 ezer hektár gyümölcsös telepítése szükséges. fontos feladat a gyümölcsstermesztésre szakosodó gazdaságok kijelölése, s az új telepítések mellett figyelmet kell fordítani a meglévő ültetvények rekonstrukciójára is. /mti/

bb. 2. értékes munkásmozgalmi dokumentumok a győri levéltárban

mzs/rj et bc

1980. június 16.

értékes munkásmozgalmi történelmi dokumentumok kerültek a minap a győri levéltár birtokába. a magyarországi szociáldemokrata párt győri szervezete és a győri szakszervezetek közös vezérlő bizottságának 1920-1922 közötti tevékenységéről szóló jegyzőkönyveket és egyéb iratokat egy magángyűjtő adta át a levéltárnak. a dokumentumok újabb adatokkal gazdagítják ismereteinket arról, hogyan szerveződött újjágyőrben a munkásmozgalom a tanácsköztársaság bukása után. mint az iratokból kiderül a szakszervezeteknek 1921-ben már 700 vasmunkás tagja volt győrött, s összesen mintegy 1400 szervezett munkás volt a városban. a vasasokon kívül az építők, a faipari dolgozók és a nyomdászok vették ki részüket a munkásmozgalom újraélesztéséből. a szociáldemokrata párttagok száma a városban ebben az évben már meghaladta a 800-at. a dokumentumok fontos adatokat tartalmaznak az illegális kommunista párt egyik későbbi vezetőjének, vági Istvánnak győri tevékenységéről is. vági István 1921. februárjától 1922. elejéig töltötte be a szociáldemokrata párt titkári tisztét győrött, s baloldali magatartásáért kellett távoznia városból. /mti/

.-

-3-

bb. 3. újfajta automata szelep - nem csöpög a benzin a trabantokból

i/os/rj pp bc

1980. június 16.

sok trabant-tulajdonost kímél meg a csöpögő benzincsap okozta bosszuságtól az az újfajta elzáró szelep, melyet szeberényi béla mérnök feltaláló találmányát hasznosítva a mechanikai gépgyártó szövetkezetben már gyártanak. az elektromos szelep a gyújtáskapcsolóval van szinkronban, feleslegessé teszi a kézi csap használatát, ugyanis a motor beindításakor automatikusan kinyitja, leállításakor pedig elzárja a benzinevezetékét. így az autóvezetőknek nem kell a benzincsap zárásával, nyitásával külön foglalkoznia, ezt csak a takarékos üzemmódnál kell átállítani. az elektromos üzemanyag-szeleppel - melynek beszerelése kis szakértelmet igényel, tehát maguk az autósok is elvégezhetik-, megszüntethető a trabantoknál álló helyzetben gyakran előforduló hiba, a benzin-tulfo-lyás, a csöpögés, s ezzel üzemanyag is megtakarítható.

az újfajta automata szelepből - mely az eddigi kísérletek tapasztalatai alapján bevált - a mechanikai gépgyártó szövetkezet az idén 5 ezret gyárt a hazai trabant-tulajdonosok számára.
/mti/

bb. 5. tisztító-csörlő óbudán

i/iv/rj dg bc

1980. június 16.

vízszugárral és nagy méretű, hengeralaku kefével tisztítják az óbudai és a békásmegyeri tiszemeletes lakótelepi házak szeméttaladó aknáit a iii. kerületi ikv dolgozói. naponta három brigád takarítja ki a hat lépcsőház ugynevezett szemetes vezetékét. az első tapasztalatok szerint bevált az ikv által kikísérletezett tisztító-csörlőberendezés. a „liftező”, sikálás, fertőtlenítés után megszűnik a szeméttaladó jellegzetes és kellemetlen szaga, a csőrendszerből pedig eltűnnek a csótányok, a különböző rovarok. rendszeres tisztítással a szemét dugulása is elkerülhető.

a kísérletezőkedvű, fiatal műszaki gárda készséggel segített eddig is és segít ezután is az ikv-társvállalatoknak, hogy a főváros többi lakótelepén is könnyebben és rövidebb idő alatt moshassák meg a leöntőket.

a berendezés gyártását egyébként már vállalta a fővárosi lakásipari vállalat, s óbudán kívül több kerületben is kísérleteznek ezzel a takarítási módszerrel. /mti/

-4-

bb. 4. a következő tanévre készülnek csepelen

i/iv/rj dg bc

1980. június 16.

még be sem fejeződött a tanév, máris az új iskolai év feladataival foglalkozik a XXI. kerületi tanács művelődésügyi osztálya. számba vették, hány gyerek iratkozik be az általános iskolákba, miként alakul szeptemberre a pedagógus-ellátottság és mely épületeket kell felújítani a szünet alatt.

a csepeli óvodákból több mint 1100 kicsit irattak be szüleik az iskolába, s még legalább 100 leendő elsősre számítanak a pótbefiratkozások során. az elmúlt években egyre többen költöztek a szigeten levő kerületbe, így főként csepel központjában és a szabadság-erdősor uti lakótelepen lesznek zsúfoltak az iskolák. azokban az iskolákban pedig, amelyek mellett szánálnak, nem töltik meg valamennyi padot a diákok. ezért a művelődésügyi osztály még februárban megváltoztatta a kerület iskoláinak körzet-határait. ez a leendő elsősöket is érintette, például a katonajózsef utcai általános iskola helyett 40 gyerek szeptemberben a királymajori lakótelep új iskolájában kezdi a tanévet.

szeptembertől 9200 alsó- és felső tagozatos csepeli kisdíák 315 osztályban sajátítja el a tananyagot; 29-en tanulnak majd egy teremben. a felső tagozatban 22 osztállyal több indul az idén ősszel, így kénytelenek kismértékben az alsótagozatos napközik számát csökkenteni, hogy biztosítsák a nagyobbak tanulását.

csaknem félszáz pedagógussal dolgozik majd több szeptembertől a csepeli általános iskolákban, így összesen több mint 600-an „kormányozzák”, a gyerekeket. valamennyi megüresedett állásnál pályakezdő fiatalok jelentkezését fogadták el.

amíg a tanárok és a diákok pihennek, addig több mint tíz csepeli általános iskolában látják hozzá a felújításhoz a mesterek. a petőfi téri iskolában tetőjavítást végeznek, s kicserélik az elektromos vezetékhálózatot, az elavult lámpatesteket. a szarcsa utcai iskola köré új kerítést emelnek, az iskola téri épületben pedig felújítják a csőhálózatot. a ligeti utcai és a gombos téri iskolában festenek-mázolnak. a karbantartási munkákban jelentős részt vállalnak az iskolákat patronáló üzemek is. a kisdíákok uttörőmunkában vállalták, hogy a munkák elkészülte után kitakarítják a folyosókat, a zsibongókat, az osztályterme- ket a tanévkezdet előtt. /mti/

-.-

-5-

bb.7. magyar-bolgár idegenforgalmi tárgyalások

i/kf/gk/zsu ie

áoip. június 16.

budapestre érkezett georgi evtimov, a bolgár állami idegenforgalmi bizottság elnöke, és sághy vilmos külkereskedelmi miniszterrel idegenforgalmi tárgyalásokat folytat. megvitatják a magyarországi és bulgáriai közötti turizmus alakulását és aláírják az 1981-1985. évre a kölcsönös idegenforgalom továbbfejlesztéséről szóló megállapodást./mti/

--

bb.8. üdvözlő távirat

mm/zsu ie

1980. június 16.

a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága táviratban üdvözölte az éltő dolgozók pártja szervező bizottságának első kongresszusát./mti/

--

bb.6. nápolyi őszibarack magyarországon

i/jf/mi/pp/zsu bc

1980. június 16.

a kertészeti kutatók jó eredménnyel hasonlítanak meg hazánkban különféle gyümölcsfajokat. a legutóbb két őszibarack-fajta kapott köztermesztési engedélyt, ami azt jelenti, hogy a termelők nagy területen szaporíthatják el a jó termőképességű gyümölcsöket. ezzel bővül a fajtaválaszték: ez azért is lényeges, mert - ahogy a gyümölcstermelők mondják - az őszibarackból sohasem elég, minél tovább tart az értékesítési szezon, annel jobboldalmazóbb a kertészeti munka.

a vesuvio néven honosították meg hazánkban a gyümölcs- és disznóvényszermesztési kutató intézetben a nápoly környékéről származó tájfajtát. ez az őszibarack várhatóan nem kerül a gyümölcs-standokra, gyümölcse ugyanis mindenekelőtt a konzeripari feldolgozásra alkalmas. éretten is eléggé kemény és az átlagosnál lassabban romlik. a vesuvio alkalmas gépi szedésre, mint megállapították, kitűnő minőségű befőtt és gyümölcslé készíthető belőle.

a kertészeti egyetemen tamássy istván állami díjas akadémikus és munkatársai honosították meg hazánkban a suncrest nevű amerikai fajtát, amely a közép-késői érésűek választékát bővíti. a gyümölcs magvaváló, bővelű és nehény muskotályos illatu, ami kedvelté teheti majd a vásárlók körében. a suncrest tovább bővíti a fajta választékot, érési idejében más sárga husu fajta nincsen. exportra is szállítható, mert jól bírja az utazást./mti/

--

10.15/zsu

-6-

10.15
JP

bb.9. budapesti a szovjet-magyar űrpáros

t/of/mm/zsu di

áoip. június 16.

hétfőn budapestre érkezett az első szovjet-magyar űrpáros, valerij kubaszov, a szozuz-36 parancsnoka és a világűrben elsőként járt magyar állampolgár, farkas bertalan kutató űrhajós, valamint magyar béla kiképzett űrhajós. velük együtt küldöttség érkezett fővárosunkba, alekszej jeliszjev űrhajós mérnököknek, a sikeresen végrehajtott szovjet-magyar űrváltakozás földi repülésirányító parancsnokának vezetésével.

a kozmonauták különgépe pontosan 10 órakor szállt le a ferihegyi repülőtérre. már jóval az űrhajósok, érkezése előtt budapestiek ezrei gyűltek össze az űrrepélyes fogadtatásra. gyárak, intézmények, kollektívák, a főváros lakosságának képviselői mellett ott voltak az űrhajósok hozzátartozói, és egykori repülésbajtársak is eljöttek pápáról.

a repülőgépből kilépő valerij kubaszovot és farkas bertalant nagy tapsal lelkes éljenzéssel fogadták. a nagy örömmel várt űrpárost és a többi kozmonautát korom Mihály, az mszmp politikai bizottságának tagja, a központi bizottság titkára - a szozuz-36 bajkonuri rajtjánál jelen volt magyar párt- és állami küldöttség vezetője - köszöntötte szíves szóval elsőként. ezután cizyge lajos hadseregtábornok, honvédelmi miniszter, mártia ferenc akadémikus, az mta interkozmosz tanácsának elnöke és vlagyimir jakovlevics pavlov, a szovjetunió magyarországi nagykövete üdvözölte a közös űrkísérelt szereplőit és a küldöttség tagjait.

a repülőtér magyar és szovjet zászlókkal, orosz és magyar nyelvű feliratokkal feldiszitett főépületéhez érkező kozmonautákat forró szeretettel üdvözölték. a mosolyogva integető űrhajósoknak fehéringes-pirosnyakkendő uttorók virágcsokrokkal kedveskedtek.

a fogadtatás pergő programja után valerij kubaszov, farkas bertalan és a többiek gépkocsikba szálltak, és az ország háza előtt kossuth lajos térre indultak.
/folyt.köv./

10.25/zsu

-7-

10.25
JP

bb.9. budapesten a szovjet-magyar 1. folyt.

végig a városon - a fellobogózott üllői úton, a múzeum és a tanács köruton, a bajcsy zsilinszky úton, az alkotmány utcában tízezrek ünnepelték a közös kozmosz siker hőseit, akiknek gépkocsija diszmotorosok kíséretében érkezett az ünnepélyes fogadtatás színhelyére, a parlament épülete elé, a kossuth lajos térre. itt csapatzászlóal folsorakozott a magyar néphadsereg diszzászlóaljja.

az űrhajósok fogadására megjelent kádár jános, a magyar szocialista munkáspárt központi bizottságának első titkára, losonczy pál, a népköztársaság elnöki tanácsának elnöke, lázár gyöngy, a minisztertanács elnöke, benke valéria, gáspár sándor, havasi ferenc, korom Mihály, maróthy lászló, méhes lajos, németh károly, óvári miklós, sarlós istván, az mszmp politikai bizottságának tagjai, brutyó jános, az mszmp központi ellenőrző bizottságának elnöke, gyenes andrás, az mszmp központi bizottságának titkára, apró antal, a magyar-szovjet baráti társaság elnöke, továbbá az elnöki tanács és a kormány számos tagja. ott volt politikai, társadalmi, gazdasági, kulturális és tudományos életünk számos más vezető személyisége. jelen voltak a fogadtatásnál a diplomáciai képviseltek vezetői, katonai és legügyi attaséi, a szovjetunió budapesti nagykövetségének diplomatái, s kolóniájának tagjai.

valerij kubaszovot, és farkas bertalan^{at} (katonai tiszteletadással fogadták.) a tiszteletükre folsorakozott diszzászlóalj elé mentek és a csapatzászlónál tiszteletadást teljesítettek. ezután elléptek a diszzászlóalj előtt és farkas bertalan jelentést tett kádár jánosnak az űrrepülés teljesítéséről. a központi bizottság első titkára meleg szavakkal köszöntötte a sikeresen végrehajtott szovjet-magyar űrválalkozás résztvevőit. s jókívánságait fejezte ki nekik.

ezt követően az ünnepségen résztvevő más közéleti vezetők üdvözölték a koszműtárat, felcsendült a magyar és a szovjet himnusz. uttörők virágcsokrokat nyújtottak át a vendégeknek, miközben ezren éljeneztek az űrhajósokat, valerij kubaszov és farkas bertalan integetve köszönte meg a jókívánságokat. a szovjet-magyar űrpáros üdvözölte a diplomáciai képviseltek jelenlevő vezetőit, a szovjetunió nagykövetségének diplomatáit és a kolónia képviselőit.

az ünnepélyes fogadtatás a katonai diszzászlóalj diszmene-
tével zárult.

/folyt.köv./ **√ a szovjet-magyar űrrepülés hősei**

11.25/zsu

-8-

12³⁰
SP

bb.12. hármásikrek születtek a salgótarjáni kórházban

csiz/ká/zsu ie

1980. június 16.

hármásikreknek adott életet vasárnap este a salgótarjáni madzsar józsef kórházban tőre gyuláné huszonkétéves

karancsberényi lakos. a kétezerhét száz grammos pált, a kétezeröt százötven grammos jánost, és a kétezerkétszáz grammos zoltánt dr. szabó sándor osztályvezető főorvos a teheresség 38 hetében műtéttel segítette a világra. az újszülöttek és édesanyjuk - aki egyébként a salgótarjáni kórház mosodájának dolgozója - jól érzik magukat./mti/

-. -

bb.13. üdvözlő távirat

mi/zsu ie

1980. június 16.

a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága táviratban üdvözölte az algériai nemzeti felszabadítási front pártja /fln/ rendkívüli kongresszusát./mti/

-. -

bb. 14. megkezdődött a gyermeküdültetés a balaton déli partján

káp/ká/ig ie

1980. június 16.

hétfőtől vidám gyermekzsivajtól hangosak a balatonszabadi, zamárdi, boglárlellel és fonyódligeti szot-üdülők: megkezdődött az idei nyári gyermeküdültetés a magyar tenger déli partján. egyszerre 1800 gyermek élvezheti két-két hetes turnusokban a vakáció örömeit; összesen, a hat turnusban, több mint tízezren tölthetnek kellemes napokat a tó mellett. gazdag, változatos a program: kirándulások, vidám vetélkedők, filmvetítések, sportversenyek váltják egymást. valamennyi turnusnál olimpiai vetélkedőt rendeznek.

(a harmadik turnusban - július 10-től 23-ig fonyódligeten fogadják az óhazától távol élő magyar családok gyermekeit is, akik két héten át a vakációzás mellett gyakorolhatják anyanyelvüket. /mti/

-. -
-9-

12.10/ig

12³⁰
SP

bb.10. újabb olajkutakat nyitottak a duna-tisza között

tóa/ká/zsu ie

1980. június 16.

sikerős szénhidrogénkutatói akció eredményeként újabb lelőhelyen kezdődött meg az olajtermelés a duna-tisza között. a kőolaj- és földgázbányászati vállalat szanki üzemi területén a tervezettnél fél hónappal korábban hétfőn 4 olajkutakat nyitottak meg, s kezdtek meg az időközben kidolgozott program alapján a lelőhely tervszerű művelését, az olajvagyon kitermelését.

gyorsított ütemben dolgoznak a zalai olajmunkások a zsanai földgázmező termelőberendezéseinek építésén-szerelésén is, hogy a mezőt mielőbb termelésbe állítsák. a számítások szerint október közepén, a fűtési idény kezdetén - a tervezett határidő előtt - már termelnek a zsanai földgázkutak. /mti/

-. -

bb.11. képzőművészeti alkotótábor gyerekeknek

mzs/ká/zsu ie

1980. június 16.

képzőművészeti és néprajzi alkotótábor nyílt hétfőn a győr-sopron megyei koronczöldmajorban. az egyhetes táborozáson azok az általános iskolás korú gyerekek - szám szerint 45-en - vesznek részt győr-sopron megyéből, akik az elmúlt években kitüntek rajzkészségükkel és a megyei gyermekrajz pályázatokon eredményesen szerepeltek.

a táborozók előadásokon és gyakorlati foglalkozásokon megismerkednek a különböző képzőművészeti és népművészeti technikákkal: a montázs, a mozaik, a linometszet készítésével, továbbá az agyagformálás, a papírhajtogatás, a szövés és a csuhéfonás fortélyaiival. hivatásos alkotóművészek tolmácsolásában izelítőt kapnak a magyar képzőművészet történetéből is. a tábor zárásaként kiállítást rendeznek ott készült munkákból. /mti/

-. -

11.45/zsu

-10-

12.25
3P

bb.15. nyilatkozatok a budapestre vezető úton

i/ki/gk/zsu id

1980. június 16.

farkas bertalan, valerij kubaszov és magyar béla a csillagvárosból budapestre vezető úton a repülőgép fedélzetén nyilatkozott kis csabának, az mti tudósítójának.

- örömmel és izgalommal készülök haza - mondotta farkas bertalan - a csillagvárosban eltöltött idő nagyon gyorsan szállt el, hiányozni fognak a jóbarátok, azok, akik lehetővé tették számomra a feladatok végrehajtását, akik segítettek abban, hogy részvevője legyek a közös ürrepülésnek. hiányozni fog a megszokott munkarend, a tanulás, a gyakorlás, amely az elmúlt években a mindennapos életet jelentette számunkra.

- ugyanakkor nagy boldogság, hogy sikerült végrehajtanom mindazt, amivel megbíztak, s eljuthattam a világűrbe. bizonyos vagyok abban, hogy a magyar népköztársaság fiataljai közül még sokaknak jut osztályrészül ilyen megtiszteltetés és tiszta szívből azt kívánom, hogy ez a lehetőség elsőnek barátom, munkatársam, magyar béla számára nyíljon meg.

- tudom, hogy sok új feladat vár rám. mindenekelőtt azt szeretném, hogy minél többeknek, minél alaposabban tudnék beszámolni az ürrepülésről, a csillagvárosban eltöltött évekről, arról, mit jelent az ürhajózás az egész emberiség számára, mit ad azoknak, akik részt vehetnek ebben a nagyszerű munkában, el akarom mondani, milyen nagy eredményeket ért el a világűr kutatásában a szovjetunió és milyen igaz testvéri segítséget nyújt a többi szocialista országnak. úgy gondolom, érthető, ha azt kívánom, hogy ezután se szakadjon meg kapcsolatom csillagvárossal, a szovjet ürhajósokkal, barátaimmal.

- szeretném megismertetni parancsnokomat, valerij kubaszovot hazámmal, igaz, rövid idő áll erre rendelkezésre, de remélem, hogy sokat láthat, sok élményben lesz része.

/folyt.köv./

12.20/zsu

-11-

12.25
3P

bb.15./nyilatkozatok folyt./zsu

valerij kubaszov ezekkel a gondolatokkal indult magyarországra:

- jó érzés, hogy az eredményesen végzett munka tudatában látogathatok el az önök országába. farkas bertalannal megoldotunk minden feladatot, amivel megbiztak bennünket, eleget tudtunk tenni a közös ürrepülés programjának.

- most első ízben látogatok el magyarországra, s nagy öröm, hogy megismerhetem azt az országot, amelynek képviselőjével olyan hosszú ideig dolgoztunk együtt, akivel megismertük, megszerettük egymást, s aki igyekezett velem megismertetni hazáját. nagy érdeklődéssel várom a találkozót az országgal, a magyar néppel. szeretnék beszámolni mindarról, amit elvégeztünk, szeretném megosztani mindazt az élményt, amelyben a közös ürrepülés során részünk volt, szeretnék minél többet látni magyarországból, - hiszen eddig csak a világyűrűből tekinthettem le rá.

- úgy gondolom, kapcsolatunk magyar barátainkkal nem szakad meg az ürrepülés befejeztével, ez a látogatás csak rövid időre szól, de a közösen végzett munka emléke mindörökre megmarad, s amikor majd eljön az ideje, örömmel várjuk csillagvárosban az új magyar úrhajós jelölteket.

magyari béla kiképzett úrhajós a következőket mondotta:

- több mint két év után nagyon nehéz megválni csillagvárostól, a barátoktól, akikkel együtt dolgoztunk, együtt éltünk, a szovjet úrhajósoktól és a nemzetközi ürrepülésre készülő társaktól. kicsit szomorúan váltunk el tőlük, de kapcsolatunk nem szakad meg velük.

szeretnék rendszeresen repülni - ez az úrhajós kiképzés egyik legfontosabb összetevője. meg akarom őrizni mindazt, amit e két év adott, tudásban, barátokban egyaránt, s remélem, jól tudom majd hasznosítani azokban az újabb feladatokban, amelyek rám várnak, s amelyek megoldására készen állok.
/mti/

-. -

12.35/szu

-12-

13^{sz}
3P

bb.16. ünnepség az ágostai hitvallás 450. évfordulója alkalmából

e/s/bc/ig ie 1980. június 16.

a magyarországi evangélikus egyház az ágostai hitvallás 450. évfordulója alkalmából vasárnap budapesti a deák téri templomban ünnepséget rendezett. dr. káldy zoltán püspök-elnök tartott ünnepi előadást, dr. bartha tiber református püspök, a magyarországi egyházak ökumenikus tanácsa nevében mondott köszöntőt. ebből az alkalomból került sor szokoly sándor confessio augustana című kantatájának ősbemutatójára. az ünnepségen megjelent miklós imre államtitkár, az állami egyházügyi hivatal elnöke. /mti/

-. -

bb.17. gyümölcsstermesztő fiatalok országos tapasztalatcseréje

virág/gk/ká/ig ie 1980. június 16.

második alkalommal rendezni meg az idén az állami gazdaságok országos központja a gyümölcsstermesztő gazdaságokban, vállalatoknál, tudományos és oktatási intézményekben dolgozó fiatalok tapasztalatcseréjét. az ötnapos belföldi tanulmányutat, amelyen csaknem 180 fiatal szakember vesz részt, hétfőn nyitották meg a törökbálinti állami gazdaságban. az első nap programján a vendéglátó gazdaság, a sasad termelőszövetkezet, a budafruct gazdasági társulás és a kertészeti kutató intézet megtekintése szerepelt. az elkövetkező napokban a fiatalok ellátogatnak több dunántúli és balaton-melléki állami gazdaságba, tanulmányozzák az új kül- és belföldi gyümölcsstermesztési eljárásokat, gépeket, munkaszervezési megoldásokat, s tájékozódnak a dunántúli gyümölcs-termő tájak gazdaságainak eredményeiről. az idén különös hangsúlyt kap az üzem- és munkaszervezési modelleknek, a kertészeti ágazat vezetés-szervezetének, valamint a bérezésben alkalmazott ösztönző módszereknek a megismertetése.
/mti/

-. -
-13-

13.07/ig

14^{sz}
07

15. 17
18

bb.18. koszoruzás ferenczy béni és ferenczy noémi sirjánál

e/bc/ig ie 1980. június 16.

ferenczy béni és ferenczy noémi születésének 90. évfordulója alkalmából a magyar képző- és iparművészek szövetsége, a magyar népköztársaság művészeti alapja, a szentendrei városi tanács és a szentendrei ferenczy muzeum koszorút helyez el sirjukon. a koszoruzás június 18-án 11 órakor lesz a mező imre uti temetőben. /művész parcella 34/ii./
/mti/

-. -

bb.19. magyar egészségügyi küldöttség utazott bukarestbe

e/gk/bc/ig ie 1980. június 16.

schultheisz emil egészségügyi miniszter vezetésével hétfőn egészségügyi küldöttség utazott bukarestbe a szocialista országok egészségügyi minisztereinek XXI. konferenciájára, valamint a kgst egészségügyi állandó bizottságának X. ülészkára. /mti/

-. -

bb.21. 10 milliárd literes ivóvíztároló medence épül pécs határában

han/ká/ig ie 1980. június 16.

tíz milliárd liter ivóvíz tárolására alkalmas medence építéséhez kezdett pécs határában, üszögön, a dél-dunántúli víz-ügyi- és közműépítő vállalat. ez a létesítmény része a mecsek-aljai város vízellátásának javítását, biztonságát szolgáló második dunai távvezeték rendszernek. a kivitelezés érdekessége, hogy az országban ez az első ivóvíztároló, ahol szakitanak a hagyományos építési módszerrel, vagyis a vasbetonszerelésnél a hálót nem a helyszínen készítik hosszadalmas munkával, több tízezer „csomó”, kötésével, hanem a magasépítésnél már jól bevált technológiával, előregyártással. a 6 méter hosszú, 3 méter széles hegesztett hálót daruval emelik helyükre az acél szalulemezek közé. ezzel tetemes időt és élmunkát takarítanak meg.
/mti/

13.23/ig

-. -
-14-

14.51/ig
14.10/ig

bb.22. hazánkban vendégszerepel a szófiai kaval kórus

e/s/bc/ig hgy 1980. június 16.

a munkásörtség központi férfikara meghívására hazánkba érkezett a nemzetközileg is elismert szófiai, a georgi dimitrov érdemrenddel kitüntetett kaval kórus. a 80 tagú férfikar több nemzetközi kórusverseny győztese, többek között a debreceni bartók béla kórusversenyen 1961-ben első helyezést ért el. a kaval kórus vidéken és budapesten több hangversenyt ad. fellép győrött, részt vesz a munkáskórusok szombathelyi országos dalostalálkozóján, június 18-án pedig a magyar néphadsereg művelődési házában ad koncertet.
/mti/

-. -

bb.23. tanévzárás a zeneművészeti főiskolán

t/kp/mm/dg/ig hgy 1980. június 16.

kilencenkét hallgatót részesített jutalomban kiemelkedő tanulmányi eredményükért és példásan végzett közösségi munkájukért kovács dénes, a liszt ferenc zeneművészeti főiskola rektora szombaton, az intézmény ünnepélyes tanévzáróján.

a főiskola ének- és különböző hangszeres tanszékein, zeneszerzés és karmesterképző, zenetudományi, valamint középiskolai énektanári és karvezetőkészítő tanszékén összesen 102 hallgató végez az idén: 43-an már a tanévzárón átvehették diplomájukat, a többiek későbbi időpontban kapják meg a munkájuk eredményességét bizonyító okmányt. több mint 400 hallgatója kezdte el a nyári szünetét, a végzősök nagy része pedig már elhelyezkedett különböző zenekaroknál, együtteseknél, illetve középiskolai ének- és zenetanárként. /mti/

-. -

- 15-

14.50/ig
14.10/ig

bb.20. időjárásjelentés

zsu ie

1980. július 16.

a meteorológiai intézet jelenti 1980. július 16-án
12 órakor:

változékony idő

a szovjetunió európai területe fölött magasnyomású lég-
köri képződmény helyezkedik el. hatására ebben a térségben
általában kevés a felhő, száraz, az évszaknak megfelelő hő-
mérsékletű az idő. atlanti-óceáni középnyomással nagy kiterje-
desű ciklon helyezkedik el. ennek déli, délkeleti peremén kü-
lönböző hőmérsékleti és nedvességtartalmú léghullámok érkezőnek
a szárazföld belseje fölé és változékony időjárást okoznak. a kár-
pát-medence időjárását is a fenti ciklon alakítja.

hazánkban vasárnap a kora délután órákig általában
keves volt a felhő, átlagosan 8-12 órán át sütött a nap. a dél-
után fokozatosan megnövekedett a felhőzet és elszórtan záporok,
zivatarok keletkeztek. a lehullott csapadék mennyisége csapa-
déknym és 9 mm között volt. az élénk, többfelé erős, déli,
délnyugati szél északnyugatra fordult és helyenként viha-
rossá fokozódott. a legmagasabb nappali hőmérséklet általában
27 és 33 fok között alakult. hétfőn hajnalra 12,18 fokig hűlt
le a levegő, délelőtt változó felhős volt az ég, az észak-
keleti országrészből záporokat jelentettek. sokfelé erős,
helyenként viharos volt az északnyugati szél.

a hőmérséklet 11 órakor 17 és 23 fok között volt.

budapesti vasárnap a hőmérséklet napi középértéke
24,6 fok volt, ez 5,4 fokkal magasabb mint a százéves átlag.

ma 12 órakor budapesti 22 fokot mérték, a tenger-
szintre számított légnyomás 1014 mbar alig változik.

a balaton vizének hőmérséklete siófoknál 11 órakor
21 fok volt.

várható időjárás kedd estig:

eleinte keleten is csökkenő, majd kedden nyugat felől
ismét megnövekvő felhőzet.

ma főként keleten, holnap többhelyen futó zápor, zivatar
az élénk, helyenként erős északnyugati szél fokozatosan dél-
nyugatra fordul, zivatarok idején viharossá fokozódik. a vár-
ható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet 10,15 fok, a leg-
magasabb nappali hőmérséklet kedden 22,27 fok között.

a dun vizállása budapestnél 423 cm, hőmérséklete 18,2 fok.
/mti/

13.40/zsu

15-10
15-10
15-10

- 16 -

bb.24. megkezdődött az interkozmosz kozmikus fizikai állandó
munkacsoportjának ülése budapesti.

t/mg/pá/pp/ig

hgy

1980. június 16.

a szocialista országok interkozmosz együttműködésének
keretében hétfőn megkezdődött budapesti a kozmikus fizikai
állandó munkacsoport idei ülése. az egyhetes tanácskozáson
rész vesznek bulgária, csehszlovákia, kuba, lengyelország,
mongólia, ndk, románia, szovjetunió, vietnam és magyarország
küldöttei.

a központi fizikai kutató intézetben rendezett ülésen a szak-
emberek megtárgyalják az interkozmosz program keretében az elmúlt
évben végzett kísérletek eredményeit, egyeztetik a soron kö-
vetkező kísérletekkel kapcsolatos elképzeléseket és megvitat-
ják a távlati úrkutatási terveket. /mti/

--

bb.25. érettségizett az első atomerőműves szakközépiskolai osztály

i/sb/gk/pp/ig

hgy

1980. június 16.

négyéves tanulmányait sikeres érettségivel fejezte be
a budapesti üteg utcai villamosenergiaipari szakközépiskola
első nappali tagozatos atomerőműves osztályának 24 tanulója.
többségük paks környékéről került ebbe az iskolába, s most
huszan rövidesen munkába állnak az épülő paksi atomerőműben.
az országban első alkalommal kibocsátott középfokú végzettségű
atomerőművi szakemberek művezetői, blokkügyeletesi, karbantartási
munkakörökét láthatnak el. az iskola a következő években is
évente mintegy husz érettségizett szakembert bocsát az atomerőmű
rendelkezésére. a most érettségizettek közül többen az egyetem
folytatják tanulmányaikat. /mti/

--

bb.26. csaknem felére csökkent a belviz békésben

i/sb/gk/pp/zsu hgy

1980. június 16.

az országos vízügyi hivataltól kapott tájékoztatás
szerint eredményes küzdelmet folytatnak békés megye délkeleti
részén a belviz ellen. hétfő reggelig mintegy 2000 hektár mező-
gazdasági területet vízmentesítettek, s ezzel az elöntés, ami csü-
törtökön még 5000 hektár volt, csaknem a felére, 3000 hektár
alá csökkent. visszavonulóban a belviz almáskamarás, dombegy-
háza, kevermes, kunágotá, Lőkősháza, magyarbánhegyes
belterületéről is.

/folyt.köv./

13.45/zsu

15-10
15-10

-17-

bb.26./csaknem felére folyt./zsu

az alsó-tiszavidéki vízügyi igazgatósát, a helyi tanácsok, a mezőgazdasági nagyüzemek és az érintett települések lakói nagy erőfeszítésekkel folytatják a víztelenítési munkálatokat. különösen nagy erőt vontak össze kevermesen és kunágotán, ahol a múlt héten öt-hat utca házáit fogta körül a bokáig, fél-lábszárig érő belvíz, s egy-egy épületből átmenetileg a lakókat is biztonságosabb helyre költöztették. az érintett térség belvizeit a kutaséri főcsatorna vezeti el, s ezért kunágotá környékén szivattyukat telepítettek, hogy meggyorsítsák a csatorna vízének lefolyását. ugyancsak szivattyukkal gyorsítják a víztelenítést kunágotá és kevermes belterületén is. a védekezésben a hétvégi erős napsütés és a szél is segített a víz párologtatás meggyorsításával. a szakemberek számításai szerint, ha száraz marad az idő, akkor a jövő hét elejéig mindenütt mentesülnek az elöntéstől. ebben a munkában a talajra nem számíthatnak, nem nyeli el a vizet, hiszen a bajok éppen abból eredtek, hogy a talajvíz egy-másfél méterrel emelkedett, helyenként elérte a talajfelszint, s erre hullott a sok csapadék, ami végső soron az elöntést okozta.

a sokévi átlag szerint tavasszal általában 130 ezer hektár kerül belvíz alá az országban, de ezúttal - amint az ovh-ban elmondották - békésen kívül más megyékben nem okozott gondot a belvízi elöntés./mti/

-. -

bb.27. közlekedési balesetek

mi/zsu hgy

1980. június 16.

a hét végén az ország területén összesen 134 sérüléssel közúti közlekedési baleset történt. a balesetek közül 4 halálos, 53 súlyos, és 77 könnyű sérüléssel volt.

gádos/ juhász istván 66 éves nyugdíjas, helyi lakos, segédmotoros kerékpárjával nekiütközött egy, már előzésben lévő személygépkocsinak. a baleset következtében juhász olyan súlyos sérülést szenvedett, hogy a kórházba szállítás után meghalt. a vizsgálat eddigi megállapítása szerint juhász irányjelzés nélkül, réktávolságon belül kanyarodott a személygépkocsi elé./mti/

-. -

13.50/zsu

15.05

14.05

-18-

bb.28. egészségpolitikai aktíválás zalaegerszegen

tóa/ká/zsu hgy

1980. június 16.

a kórházak, rendelők- és más gyógyintézetek műszerezettségének fejlesztésével, az ipari és mezőgazdasági üzemi orvosi rendelők létrehozásával ebben a tervidőszakban tovább javultak zala megyében a gyógyítómunka feltételei. - állapították meg a dr. zsögön éva egészségügyi minisztériumi államtitkár részvételével hétfőn zalaegerszegen rendezett megyei egészségpolitikai aktíváláson. a kórházi fejlesztéseken kívül az utóbbi években 17 új üzemorvosi rendelőt adtak át.

az alapellátás hatékonyságát, az ellátóképesség növelését a továbbiakban elsősorban szervezési intézkedésekkel, valamint a műszerezettség továbbfejlesztésével kívánják javítani. kiterjesztik a központi ügyeleti orvosi szolgálatot lentire, letenyére, zalaszengrótra, újabb ipari és mezőgazdasági üzemekben alakítanak ki rendelőt. megelőzés, a különböző szűrővizsgálatok ugyanezt a célt szolgálják.

az aktíválás résztvevői az egészségügyi, tanácsai és társadalmi szervek képviselői foglalkoztak a rászoruló idős-korúak szociális ellátásával is. bejelentettek, hogy ez év végére befejezik a zalaegerszegi és a letenyei szociális otthonok bővítését, s további 10 öregek napközi otthonát hoznak létre a megyében./mti/

-. -

bb.29. a belföldi főszerkesztőség hireinek jegyzéke
1980. június 16-án 14.00 óráig

zsu hgy

1980. június 16.

1. a holnap terméséért
2. munkásmozgalmi dokumentumok 11. jao /
3. újfajta trabant szelep
4. új tanévre készülnek
5. tisztító csörlő
6. nápolyi őszibarack 13. jao /
7. bolgár tárgyalások
8. üdvözlő távirat

/folyt. köv./

14.05/zsu

15.05

14.05

-19-

bb.29./a belföldi folyt./zsu

9. ürpáros 14.5. jav. /
 10. olajkutatás
 11. képzőművészeti tábor /7. jav. /
 12. hármassikrek
 13. üdvözlő távirat
 14. gyermeküdtetés 16. jav. /
 15. nyilatkozatok 18. jav. /
 16. ágostai ünnepség 19. jav. /
 17. gyümölcsöstermesztő fiatalok
 18. koszoruzás
 19. egészségügyi küldöttség
 20. időjárás 12. jav. /
 21. víztároló medence
 22. szófiai kórus
 23. tanévzáró
 24. interkozmosz ülés
 25. atomerőművés szakiskolások
 26. csökkent a belvíz 10. jav. /
 27. balesetek 11. jav. /
 28. aktiválás
 29. hírjegyzék
- /mti/

2. jav. az 1. s. gyórtárra

--

bb.30. simon pál moszkvába utazott

k/sb/gg/pp/ig hgy

1980. június 16.

simon pál neházipari miniszter nyikolaj malcev szovjet olajipari miniszter meghívására hétfőn moszkvába utazott, ahol tárgyalásokat folytat a két minisztérium közötti kőolajipari műszaki-gazdasági együttműködés fejlesztéséről.

/mti/

15.03/ig

15.03.07

15.03.07

--

- 20 -

bb. 9. /budapesten a szovjet-magyar 2. folyt./gw

ezt követően a parlament kupolacsarnokában, a népköztársaság elnöki tanácsa és a minisztertanács kitüntetéseiinek átadásával folytatódott az események. jelen voltak: kádár jános, losonczi pál, lázár györgy, továbbá a fogadtatáson részt vett más magyar közéleti személyiségek. ott volt vlagyimir pavlov, valamint nyikolaj szilcsenko vezérezredes, a varsói szerződés tagállamai egyesített fegyveres erői főparancsnokának magyarországi képviselője és vlagyimir szivenok vezérezredes, az ideiglenesen hazánkban állomásozó szovjet déli hadseregcsoport parancsnoka.

losonczi pál beszédében a magyar népköztársaság elnöki tanácsa, a minisztertanács és a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága nevében köszöntötte az első szovjet-magyar közös útutazás résztvevőit, valerij kubaszovot, a szozuz-36 űrhajó parancsnokát, farkas bertalant, a szozuz-36 űrhajó kutató űrhajósát, magyarai béla kiképzett űrhajóst, valamint alekszej jeliszjevet, az ünnepségre hazánkba érkezett szovjet küldöttség vezetőjét, a közös útutazás földi repülés irányítója parancsnokát és a küldöttség tagjait.

-hazánk fiának első űrutját nagy nemzeti élményként élte át az ország - folytatta ezután. -népünk szive nyolc napig együtt dobogott az űrvállalkozást sikerrel teljesítő kis közösségével. teljesítményük nagyságának, jelentőségének elismeréseként az elnöki tanács valerij kubaszovnak és farkas bertalannak adományozza első ízben a „magyar népköztársaság hőse”, kitüntetést. magyarai bélát és alekszej jeliszjevet az elnöki tanács a „magyar népköztársaság babérkoszorúval ékesített zászlórendjével”, tünteti ki.

- a minisztertanács egyidejűleg farkas bertalannak és magyarai bélának az első szovjet-magyar űrrepülés tiszteletére alapított „a magyar népköztársaság űrhajósa”, kitüntető címet és jelvényt adományozza.

-élve az alkalommal, kifejezem köszönetünket a szovjetunió legfelső párt-és állami vezetésének azért, hogy módot teremtett, lehetőséget nyújtott magyar űrhajós kozmoszba vezető útjának megvalósítására, a magyar tudomány részvételére a világ élvonalában folyó kísérletekben. pártunk és államunk vezetése a kitüntetések odaitélésével is hangsúlyozni kívánja, hogy a közös erőfeszítésnek, az elért tudományos sikereknek és az emberi helytállás diadalának nagy, kiemelkedő jelentőséget tulajdonít a magyar-szovjet kapcsolatok, a magyar és a szovjet nép barátsága elmélyítésében is, -mondotta losonczi pál, majd hosszan tartó taps közepette tüzte az ünnepeltek mellé a kitüntetések. ezután kádár jános, lázár györgy szorított kezét velük.

/folyt.köv./
15.05/gw

- 21 -

15.05.07 18.03.07

bb . 9. /budapesten a szovjet-magyar 3./folyt./

valerij kubaszov és farkas bertalan köszönetet mondott a magas kitüntetésért. hangsúlyozták, hogy a jövőben is minden erejükkel hozzá kívánnak járulni az interkozmosz-program megvalósításához, újabb tudományos eredmények eléréséhez, a népeink közötti barátság elmélyítéséhez.
/folyt. köv./

bb 34. a szerkesztőségek figyelmébe!

um hgy

1980. június 16.

a mai bb 9. sz. hírünk /budapesten a szovjet-magyar.../ 3. bek. 4. sorától a szöveg helyesen:

...a központi bizottság titkára köszöntötte szíves szóval
elsőként. ezután ... /tehát a gondolatjel közötti szöveg
kimarad/

az 1. folyt. alulról a 2. bek. 4. sorában a szöveg helyesen:
miközben ezrek éljeneztek az űrhajósokat...

/mti/

-. -

bb. 31. gyermekszínház napok kezdődtek pécssett

igó/ká/gw hgy

1980. június 16.

pécssett ötödik alkalommal rendezik meg a gyermekszínház országos találkozóját, amelynek célja, hogy a drámajátékokat inkább a nevelés szolgálatába állítsák. a hétfőn kezdődött négy napos program során pedagógusok, szakkörvezetők, közművelődési szakemberek vizsgálják meg a dramatikus játékok alkalmazásának lehetőségeit az iskolai és a napközis foglalkozások keretében. a színháznak ugyanis fontos szerepe van a gyermek személyiségének harmonikus formálásában, mozgáskultúrájának és irodalmi-művészeti izlésének fejlesztésében, s mindezen túl a színház megszerettetésében. a nevelő-oktató munkában azonban ma még csak kevés helyen, kevésbé élnek a színház - a dramatikus megjelenítés - eszközeivel.

/folyt. köv./

15.15/gw

- 22 -

15.31
16.00

bb. 31. /gyermekszínházok ... /folyt./gw

ezt a törekvést segíti elő a pécsi találkozó, amelyen az ország kilenc legjobb gyermek játszóköre mutatkozik be. a szakemberek figyelemmel kísérik a produkciókat, értékelik a látottakat és elemzik a tapasztalatokat. a tanácskozás során olyan sajátos kérdések is napirendre kerülnek, mint a nemzetiségi nyelvű dramatikus játék, a gyermekszínház szerepe a gyógypedagógiában, a gyermekmozi és a gyermekszínház feladatai. /mti/

bb 33. vízbefulladt

um hgy

1980. június 16.

- szeged-algyő külterületén fejes józsef 23 éves segédmunkás helyi lakos, aki a tiszta mellett egy kubik-gödörben tiltott helyen fürdött;

a hajdusoboszlón a gyógyfürdő strandján tóth zsuzsanna 9 éves konyári tanuló;

- balatonfenyves térségében szabó sándor 43 éves kovács, budapesti lakos, aki a balatonban fürdött;

- balatonszabadi-sóstó térségében davoud salih ismail salih 27 éves egyetemi hallgató szudáni állampolgár budapesti lakos, aki a gumimatracról a balatonba esett;

- tiszaugon köllő ferenc 25 éves nyomdász budapesti lakos, aki a holt-tiszában fürdött;

- szolnok határában a holt-tiszán kalapos józsef 19 éves máv dolgozó, szolnoki lakos, aki a csónakból a vízbe ugrott;

- balatonfüreden a marina szálló kikötőjében péter emil 22 éves londiner balatonszőlősi lakos;

- csopaknál, lóki sándor ^{ferenc} 27 éves lakatos, budapesti lakos, aki csónakázás közben a balatonba esett;

/folyt. köv./

- 23 -

15.25/um

16.00

16.00

16.00

bb 33. /vizbefulladt... folyt./um

- balatonfüreden kocsis lászló 53 éves vízvezetékszerelő balatonfüredi lakos, akinek csónakja egy halász-stég/közben felborult;

- balatonalmádinál dr. méhes györgyné 74 éves nyugdíjas, budapesti lakos, aki a balatonban fürdött;

- zalaszentlászló határában both józsef 23 éves bedolgozó helyi lakos, aki a zala folyóban fürdött.

a rendőrség valamennyi ügyben folytatja a vizsgálatot. /mti/

..-

bb.35. elbucszatták dr. horváth richárdot

t az/gk/bdc/p hgy

1980. június 16.

hétfőn a farkasréti temetőben nagy részvétellel bucsuztatták dr. horváth richárd római katolikus templomigazgatót, a magyar népköztársaság elnöki tanácsának tagját, az országos béketanács katolikus bizottságának főtárgyalóját, a gyászszertartáson jelen voltak az elnöki tanács, a hazafias népfront, az országos béketanács képviselői, a magyar katolikus püspöki kar, a papi békemozgalom vezetői, nagy számban a papság, s más egyházak magas rangú képviselői, az elhunyt családtagjai és tisztelői, az egyházi szertartást dr. lékai lászló bíboros, esztergomi érsek, a magyar katolikus püspöki kar elnöke végezte.

a magyar népköztársaság elnöki tanácsa, a kormány, a hazafias népfront országos tanácsa és a béketanács nevében dr. trautmänn rezső, az elnöki tanács helyettes elnöke, a hazafias népfront budapesti bizottságának elnöke vett végső bucsut dr. horváth richárdtól, akinek személyében mondotta - olyan papot, olyan közéleti személyiséget veszítettünk el, aki kiemelkedő érdemeket szerzett egyháza és hazája szolgálatában, tanította, hogy az egyház minden hű fia legyen egyszermind becsületes, dolgozó állampolgár is, az elmúlt 35 évben kiemelkedő érdemeket szerzett a magyar állam és a katolikus egyház közötti jó és gyümölcsöző kapcsolat megteremtésében és fejlesztésében, kezdeményezője és tevékeny résztvevője volt az 1950-ben megalakult katolikus papi békemozgalomnak, azok közé tartozott, akik korán felismerték a szocialista társadalmi törekvésekben rejlő igazságokat és bátran, saját világnézetéből fakadó meggyőződésével segítette azok megvalósulását, hirdette, hogy mind az egyház, mind a vallásos ember - hitelvei föladása nélkül - megtalálhatja helyét szocialista társadalmunkban.

/folyt köv./
15.45/p

-24-

16.15/p

bb.35.//elbucszatták..... folyt/p

- sokan vagyunk: választók, tisztelők, képviselőtársak-hangoztatták végül trautmänn rezső-, akik egészen közelről ismerhettük dr. horváth richárd közéleti tevékenységét és csak a legnagyobb tisztelet hangján szólhatunk megnyerő egyéniségéről, példalu érdeklődéséről, a közösségi teendők ellátására való rátermettségéről, az egyes emberért, az egész népért végzett fáradhatatlan munkásságáról.

az opus pacis és az országos béketanács katolikus bizottsága, a katolikus papság nevében mag béla apát, plébános, az opus pacis ügyvezető igazgatója mondott bucsubeszédet, vázolta föl azt a pályát, beszélt a szolgálatnak arról az utjáról, amelyet az elhunyt bejárta, mignem besenyőszög szülöttéből, a néptanító fiából okos szavú pappá, tanárrá, a papi békemozgalom kimagasló személyiségévé, a szó és a toll mesterévé, az ország közéletének megbecsült munkásává vált.

a bucsuztatást követő temetési szertartást a remetekertvárosi templom altemplomában kisberk imre székesfehérvári megyés püspök végezte. -/mti/

..-

bb.36-. a szerkesztőségek figyelmébe!

pótlást adunk a mai bb.20./időjárásjelentés .../ c-hirhez:

távolabbi kilátások szerdától-szombatig:

változékony jellegű lesz az időjárás. időnként bozontosulni fog a felhőzet, futó záporok, zivatarok kialakulhatnak. legalacsonyabb hajnali hőmérséklet 13-18 fok között, legmagasabb nappali hőmérséklet 22-27 fok között. jelentős mennyiségű /legalább 5 mm csapadék az ország területének 40 százalékán várható. /mti/

..-

15.50/p

-25-

16.20/p

17.00

bb 32. kádár jános pohárköszöntője

um di

1980. június 16.

a szerkesztőségek rendelkezésére bocsátjuk kádár jánosnak, az mszmp központi bizottsága első titkárának ma este a parlamentben elhangzó pohárköszöntőjét. a szöveg feloldásig

s z i g o r u a n e m b a r g ó s ,

csak jelzésre használható fel!

x x x

kedves elvtársak, barátaim!

ezt a ma esti baráti találkozót az első közös szovjet-magyar űrrepülést sikerrel teljesítő nemzetközi személyzetnek, a szojuz-36 űrhajó parancsnokának és kutató-űrhajósának tiszteletére hívtuk egybe. a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága, a magyar népköztársaság elnöki tanácsa és kormánya, a magyar nép nevében szívből köszöntöm körünkben valerij kubaszov elvtársat, a szovjetunió kétszeres hőst, a magyar népköztársaság hőst és farkas bertalan elvtársat, a magyar népköztársaság hőst, a szovjetunió hőst - az első magyar űrhajóst. tisztelettel köszöntöm alekszej-jeliszejev elvtársat, a szovjetunió kétszeres hőst, a szovjet küldöttség tagjait, valamennyi kedves vendégünket, találkozóink minden résztvevőjét.

kedves elvtársak!

a magyar nép kezdettől fogva figyelemmel kísérte az emberiség első lépéseit a világűrbe, és nagy érdeklődéssel izgalommal, a siker óhajával követte minden űrhajós utját. a szocializmust építő és a felszabadító szovjetunió iránt igaz barátságot érző népünk örült annak és büszke volt rá, hogy az első szputnyikot és az első embert, a felejthetetlen emlékü jurij gagarint a szovjet nép, a szovjet tudomány bocsátotta fel a világűrbe. a szovjetunió önzetlenségének, a szocialista országok testvéri együttműködésének új és nagyszerű példájaként üdvözlöttük az interkozmosz-programot, amelynek keretében a kisebb szocialista országok - közöttük hazánk - szakemberei, majd űrhajósai is bekapcsolódhattak a tudomány legújabb, élenjáró ágazatába, az űrkutatásba.

/folyt. köv./

- 26 -

15.50/um

16.28
JY

17.
C

bb 32. /kádár jános1. folyt./um

mégis, bizonyára megérti mindenki, hogy milyen felfokozott érdeklődéssel fogadta minden magyar ember a szojuz-36 űrhajó felbocsátásának híreit, amikor közismertté vált, hogy annak felületén a kiváló, tapasztalt szovjet parancsnokkal együtt népünk fia, az első magyar ember is behatol a világűrbe. s nem kis jelentőségű népünk számára az sem, hogy ezen az űrhajón magyar tudósok, technikusok, munkások által előállított műszerek és más termékek is ott voltak, és ezeket eredményesen használták.

nem túlzás, ha azt mondjuk, hogy egész Magyarország figyelte a szojuz-36 startját, az űrállomáshoz kapcsolódás mozzanatait, az űrben végzett munkát és a visszatérést. aki ezeket a napokat, órákat - s valljuk be - a sokszor szívszorogató perceket velünk együtt átélte, vagy legalábbis el tudja képzelni, az meg tudja érteni azt is, milyen örömet érzünk, érez egész népünk ma, amikor az önként vállalt és példásan végrehajtott nagy feladat sikeres teljesítése után itt, szocialista hazánk fővárosában, budapestben üdvözölhetjük hőseinket, valerij kubaszov és farkas bertalan űrhajós elvtársakat.

kedves elvtársak! barátaim!

a magyar nép mély meglepéssel, büszkén, hazafias és internacionalista érzésekkel köszönti ma az első közös szovjet-magyar űrutazás megvalósítóit, és hálával gondol mindazokra, akik ezt a világraszóló teljesítményt lehetővé tették. forró üdvözlőtünket, testvéri jókívánságainkat küldjük mindenekelőtt a nagy szovjet népnek, a szovjetunió kommunistáinak, vezetőinek, nagy barátunknak, leonyid iljics brezsnyev elvtársnak. elismerésünket fejezzük ki, és köszönetet mondunk a legfejlettebb űrtechnikát megteremtő szovjet tudósoknak, technikusoknak, munkásoknak, az interkozmosz-program minden közreműködőjének.

üdvözlőtünket küldjük és köszönetet mondunk az űrhajósok nagy családjának, a mi űrhajósainkat kiképző elvtársaknak. külön köszönetet mondunk jeliszejev elvtársnak és az űrrepülést közvetlenül irányító munkatársainak. minden jót, további sikereket kívánunk leonyid popov és valerij rjumin elvtársaknak, akik a szaljut-6 űrállomás felületén fogadták űrhajósunkat. köszöntöm a feladatra példásan felkészült magyar béla kiképzett űrhajós elvtársat és szovjet társát, vlagyimir dzsanibekov elvtársat, akik a maguk részéről mindent megtettek a szojuz-36 űrhajó sikeres utjának érdekében. élve az alkalommal gratulálok malisev és akszonov űrhajós elvtársaknak, akik azóta a szojuz-t-2 űrhajóval eredményes kísérletet hajtottak végre.

/folyt. köv./

- 27 -

15.55/um

16.30
JY

17.
C

bb 32. /kádár jános ...2. folyt./um

kedves elvtársak!

az első magyar űrhajós nagyszerű tette szimbólum is, amelyben kifejeződik az a nagy történelmi változás, ami hazánkban a felszabadulás óta eltelt 35 év alatt végbement. hiszen felszabadulásunk nélkül, a társadalmi rend gyökeres átalakítása nélkül, a szocialista építőmunka hatalmas eredményei nélkül még álmodni sem lehetett volna arról, hogy a huszadik század utolsó negyedében magyar űrhajós köszöntse honfitársait a világűrben. csak szocialista rendszerünk, népünk alkotó munkája, szellemi és anyagi gyarapodása tette lehetővé, hogy minden elismerést megérdemlő tudósai, mérnökei, technikusai, munkásai révén, s immár űrhajósaival is bekapcsolódhatott a világűr békés célú, az egész emberiség érdekeit szolgáló feltárásának és meghódításának nagy munkájába.

kedves kubászov és farkas elvtárs!

önök nagyszerű helytállásukkal méltán érdemelték ki a szovjetunió és a magyar népköztársaság megbecsülését, a szovjet és a magyar nép tiszteletét, a világ közvéleményének elismerését. űrpárosuk teljesítménye az egyetemes tudomány fejlődését, az egész emberiség, egyben hazájuk érdekeit szolgálta. tovább mélyítette népeink egységét, együttműködését, a megbonthatatlan magyar-szovjet barátságot. büszkék vagyunk önökre, hősi tettükre, amelyhez megegyeszer szívből gratulálunk.

farkas bertalan elvtárs, ön dicsőséget szerzett a magyar népköztársaságnak. kitartó szorgalma, tudása, fegyelme, bátorsága ösztönző példa lehet ifjúságunk számára. ön valóban rászolgált a bizalomra és arra a tiszteletre, elismerésre és szeretetre, amely személyét és nevét ma övezi. szocialista társadalmi rendszerünk lehetővé teszi, hogy az ember szabadon fejlessze egyéniségét, tudását, képességeit, de ehhez a szűkebb környezet, mások segítsége is kell. ezért, amikor önt köszöntjük, tisztelettel köszöntjük szüleit, tanítóit, a magyar néphadsereg tisztjeit, oktatóit, kommunistáit, akik kiváló repülővé nevelték; feleségét, aki támasza önnek - mindnyájan joggal büszkék lehetnek az ön nagy teljesítményére.

/folyt.köv./

- 28 -

16.00/um

16.00/um

17.00
[Handwritten signature]

bb 32. /kádár jános ...3. folyt./um

kedves elvtársak! barátaim!

a magyar nép azokban a napokban is, amikor figyelemmel követte a szovjet-magyar űrpáros égi utját, odaadón és eredménytelv végezte mindennapi munkáját, és június 8-án megválasztotta az országgyűlés, a tanácsok új tagjait. ezen a választáson népünk imponáló módon kifejezte egységét, rendszerünk, a szocializmus, a béke melletti elkötelezettségét, bizodalmt, hogy feladatainkat megoldjuk, s haladunk előre történelmi utunkon, a fejlett szocializmus építésének utján.

a szovjet űrkutatásnak, az interkozmosz programnak, az első szovjet-magyar páros űrutazásának sikere is nagy bizakodással tölt el bennünket, hogy célunkat elérjük: a kozmosz is, a föld is a békés alkotó munka színtere marad az egész emberiség javára és boldogulására.

kádár jános ezután meleg szavakkal gratulált az űrhajósoknak a magas kitüntetéshez, az előléptetéshez, jó egészséget, további sikereket kívánt mindannyiójuknak, majd a megbonthatatlan magyar-szovjet barátság, a szocialista országok együttműködése, a szocializmus és a béke éltetésével zárta pohárköszöntőjét.
/mti/

-.-

bb 9. /budapesten a szovjet-magyar...4. folyt./um

délután valerij kubászov és farkas bertalan a hősök terén megkoszoruzta a magyar hősök emlékművét, a szabadság téren pedig a szovjet hősök emlékművét.

az eseményeken diszszázad sorakozott fel. a magyar közéleti vezetők társaságában ott volt magyar béla, az alekszej jeliszjev vezette szovjet küldöttség, valamint vlagyimir pavlov, nyikolaj szilcsenko és vlagyimir szivenok. mindkét helyen budapestiek százai köszöntötték nagy tapssal az űrpárost.

/folyt.köv./

- 29 -

16.15/um

16.15/um

17.00
[Handwritten signature]

bb 40. új orvosi rendelő esztergomban

ráb/um ká hgy

1980. június 16.

társadalmi hozzájárulással épített orvosi rendelőt adtak át hétfőn rendeltetésének esztergom-kertvárosban. a városrész lakói nemcsak igényelték, hanem jelentős társadalmi munkával segítettek is a korszerű rendelőintézet mielőbbi felépítését. házi-asszonyok, tervezők, szakmunkások, szocialista brigádok, tanárok és diákok kapcsolódtak be az építkezésbe. a három munkahelyes körzeti rendelő beruházási költsége másfél millió forint volt, s ebből 400 000 forint a társadalmi munka értéke. a városrész magasabb színvonalú egészségügyi ellátását szolgáló új létesítményben fogorvosi szakrendelőt is berendeztek. /mti/

-. -

bb.38. elhunyt dr. boros istván

igó /ká/p hgy

1980. június 1 16.

pécsett 89 éves korában elhunyt dr. boros istván, a szocialista hazáért érdemrend tulajdonosa, a munkásmozgalom régi harcosa, a nagy októberi szocialista forradalom vöröskatonája, baranya megye első kommunista főispánja, a magyar nemzeti múzeum természettudományi múzeumának nyugalmazott főigazgatója. temetése június 24-én 15 órakor lesz pécsen.

az mszmp baranya megyei bizottsága

az mszmp pécs városi bizottsága

x x x

a sárosdi születésű tanár az első világháború idején hadifogolyként került oroszországba, ahol haladó szellemű magyar tisztekből forradalmi csoportot alakított. csatlakoztak az 1917-es októberi szocialista forradalomhoz és részt vettek a fehérgárdista csapatok leverésében. a horthy-rendszerben többször letartóztatták és bebörtönözték. a felszabadulás után a magyar kommunista párt első pécsi titkára lett, tagja volt az ideiglenes nemzetgyűlésnek, majd baranya megye és pécs város főispánjává nevezték ki. több mint egy évtizeden át a természettudományi múzeum főigazgatójaként dolgozott. tagja és sokáig főtitkára volt a magyar biológiai társaságnak. több magyar, szovjet és bolgár kitüntetés tulajdonosa. /mti/

16.15/p

-. -
-30-

17.07

bb.37. megkezdődött a xix közgazdász vándorgyűlés /acél györgy/

dob/kz/p hgy

1980. június 16.

hétfőn szegeden megkezdődött közgazdászaink hagyományos, sorrendben a xix. vándorgyűlése. a 700 elméleti és gyakorlati szakember részvételével lezajló eszmecsere napirendjén a gazdasági stratégia és a középtávu tervezés összefüggései szerepelnek.

a szabadság filmszínházban tartott megnyitó ülésen drecin józsef az országos tervehivatal elnökhelyettese, a szervezési és vezetési tudományos társaság elnöke és komócsin mihály, a csongrád megyei pártbizottság első titkára köszöntötte a résztvevőket, majd acél györgy, az mszmp politikai bizottságának tagja, a minisztertanács elnökhelyettese szólt fel. bevezetésül annak a reményének adott kifejezést, hogy a vándorgyűlésen, illetve annak valamennyi szekcióján jelentős súllyal szerepel a társadalompolitikai és a közgazdasági szabályozás, illetve tevékenység társadalmi hatása, s minden kérdésben hangot kap a szükséges kritika és önkritika is. kiemelte, hogy a xii. pártkongresszus szellemében előtérbe kell helyezni az ember-tényezőt, amellyel a közgazdasági és minden egyéb munkában feltétlenül, mint központi tényezővel kell foglalkozni. gazdasági helyzetünk új jelenségeinek helyes értelmezésével kapcsolatban beszélt a szónok a közgazdasági gondolkodás formálásának jelentőségéről, a közgazdasági gondolkodásra nevelés fontosságáról, végül pedig az időszzerű kül- és belpolitikai kérdésekkel foglalkozott.

a vándorgyűlés ezután szekcióján folytatódott. az egyes szekciók megvitatták a népgazdasági, a vállalati és a szövetkezeti középtávu tervezés és stratégia összefüggéseit, az ipari és kereskedelmi vállalatok marketing stratégiájának összehangolásával, a közgazdasági közvélemény formálásával kapcsolatos feladatokat. az előadók hangoztatták, hogy most, az ötödik ötéves terv utolsó évében, illetve a hatodik ötéves terv előkészítése közben különösen fontos, hogy a szakértők megvitassák ezeket a témákat.

a munkaerőgazdálkodás értelmezését illetően hangsúlyozták: téves az a feltevés, amely szerint ennek körébe csak a munkaerő megszerzése tartozik. a munkaerőgazdálkodás feladata a hatékony foglalkoztatás feltételeinek megteremtése, s ugyanígy a munkavégzéssel kapcsolatos biztonsági és egyéb tényezők biztosítása is. a foglalkoztatás-politikának alapja a népgazdasági szinten - a jövőben is a teljes foglalkoztatottság lesz; vállalati szinten azonban mindig csak a szükséges munkaerő foglalkoztatása indokolt. mindebből nyilvánvaló, hogy a munkához való jog nem értelmezhető a konkrét munkahelyhez való jogként.

/folyt köv./
16.25/p

-31-

17.07 *35*

bb.37. /megkezdődött.....folyt/p

az anyagi ösztönzéssel kapcsolatban hangoztatták: az ösztönző elemek erősítése mellett nélkülözhetetlen a gazdaság-irányításban rejlő kényszerítő elemek erőteljesebb kibontakoztatása is. csak azok a vállalatok kezdjenek új beruházásokba, amelyek gyorsan megtérülő, az export lehetőségeket bővítő, versenyképes terméket képesek előállítani. a szigorú gazdasági követelményekre a vállalatoknak nem elsősorban az export csökkentésével, hanem a gazdaságosság javításával, a belső munkaszervezési költséggazdálkodási technikákok betartásával kell válaszolniuk. elkerülhetetlen azonban, hogy a legkedvezőtlenebb hatékonyságú exportot megszüntessék, a termelés mérséklődő növekedése mögött lényeges minőségi változásoknak kell végbemenniük.

beszéltek a kereskedelem termelésszervező szerepéről is. elmondották, hogy a vállalatok egy része nem érdekelt a piaci kereslet megismerésében, erre a nagykereskedelem sem készíti őket, mert szerződéskötéseik időpontjában általában nem ismerik a tényleges keresletet. nincs meg a piac megismerésére, elemzésére alkalmas információs rendszerük, így megrendeléseiket jórészt az előző évi tapasztalatokra alapozzák. a gazdasági fejlődés, az elért fogyasztói színvonal már régóta a kis- és nagykereskedelmi funkciók egy szervezetbe történő egyesítését kívánja meg, ebben az esetben a fogyasztókkal közvetlenül érintkező, megfelelő információ-rendszert kiépítő kereskedelmi vállalatok állnának kapcsolatban az iparral és a külkereskedelemmel.

a vándorgyűlés alkalmából hétfőn közgazdasági könyvekből kiállítás nyílt a szabadság filmszínház előcsarnokában. /mti/

..

bb.43. kitüntetés

sl/pá/p hgy

1980. június 16.

az elnöki tanács eperjesi istvánnak, a kohó- és gépipari minisztérium személyzeti és oktatási főosztálya vezetőjének több évtizedes eredményes munkássága elismeréséül, nyugállományba vonulása alkalmából a szocialista magyarországi érdemrend kitüntetését adományozta. a kitüntetését soltész istván kohó- és gépipari miniszter hétfőn adta át. /mti/

16.30/p

-32-

bb 9. /budapesten a szovjet-magyar...5. folyt./um

ezután a honvédelmi minisztériumban folytatódott a délutáni eseménysorozat. a sikeresen végrehajtott szovjet-magyar közös tudományos ürprogramban való részvételükért, helytállásukért valerij kubaszovnak, farkas bertalannak és magyarai bélának díszserleget adott át a magyar nép nevében korom Mihály, alekszej jeliszejevnek pedig dísztört adományozott a honvédelmi miniszter. a bensőséges ünnepségen - ahol jelen volt borbándi jános, a minisztertanács elnökhelyettese is - ezután felolvasták a díszparancsot arról, hogy a honvédelmi miniszter farkas bertalant, a magyar néphadsereg századosát alezredessé, magyarai béla századosot őrnaggyá léptette elő az első szovjet-magyar ürrepülés során nyújtott kiemelkedő teljesítményért, illetve felkészülésért. az előléptetésről ezuttal díszkötéses okmányt adott át ciznige lajos az új főtiszteknek.

/folyt. köv./

bb 39. a gyógy- és üdülőhelyekről tárgyalt a hazafias népfront településpolitikai bizottsága

t kj/um dg hgy

1980. június 16.

magyarország területének mintegy 70 százaléka alatt valóságos forróvíz-tenger húzódik; szinte korlátlanok a lehetőségek tehát termálvíz-feltárássra, s ami a vizet illeti: fürdő- és üdülőhelyek kialakítására. az adottságok mind teljesebb kihasználása, a gyógy- és fürdőhelyek fejlesztése, számszerű növelése népegészségügyi, és idegenforgalmi szempontból is fontos feladat - hangsúlyozták a hazafias népfront országos elnöksége településpolitikai bizottságának hétfői ülésén. a testület a gyógy-üdülőhelyek helyzetét, a fejlesztésükkel kapcsolatos feladatokat vitatta meg.

tanácsának

az országban a lakosság, valamint a külföldiek gyógyfürdő-szolgáltatási és üdülési igényeinek kielégítése 20 városi és 62 községi gyógy- illetve üdülőhelyre korlátozódik. mindenekelőtt budapestre, amely már az első világháborút megelőző időkben is európai hírű volt gyógyfürdőiről. ma is számos, gyógyászati célokra használt fürdője van, indokolt lenne tehát, hogy a főváros megszilárdítsa fürdővárosi rangját. ennek érdekében fontos feladat annak vizsgálata, hogy a régi gyógyhelyek és fürdők megfeleljen-e egy újabb, a korábbinál magasabb igényű minősítés követelményeinek.

/folyt. köv./

- 33 -

16.40/um

17.30/p

17.30/p

bb 39. /a gyógy- és üdülőhelyekről... folyt./um

azt is vizsgálni kellene, hogy miként lehetne újabb hévízfeltárásokkal és fürdők létesítésével újabb városrészekben gyógyhelyeket, vagy fürdőt kialakítani. a legsürgetőbb feladat a mar-gitsziget gyógyhellyé minősítése, hiszen itt a meglévő nagyszálló és a thermál gyógyszálló után a tervek szerint hamarosan felépül a hotel óbuda is.

a tanácskozáson többen felvetették: célszerű lenne a már meglévő fürdőhelyeket továbbfejlesztteni, s csak utána újabbakat létesíteni. mások a helyi tanácsok kezdeményezéseiről szóltak, amire jeles példa bükfürdő, zalakaros vagy a nyíregyházi fürdő létrejötte. a hazai betegellátás és a gyógy-idegenforgalom szempontjából figyelmet érdemelne például sárvár is, amelyet - egyes vélekedések szerint - európai viszonylatban is páratlan értékű fürdővárossá lehetne fejleszteni.

gondként mondták el, hogy a tanácsok nincsenek mindig tisztában azokkal a követelményekkel, amelyek - a gyógyviz meglétén túl - feltételei a fürdőhellyé minősítésnek. ebben nagy segítséget tudna nyújtani a népfront felvilágosító munkájával.

a népfront közreműködését kérték a résztvevők a hévízi-tóval kapcsolatban. évek óta fokozatosan csökken ugyanis a tó hőmérséklete, s e folyamat megállítása létfontosságú, a jövőre nézve. felvetették a tanácskozáson fürdőfejlesztési alap létrehozásának szükségességét, amely fontos tényezője lehetne a színvonal további emelésének. sok fürdőhely kapott rangot, ma már azonban a több mint 80 gyógy- és üdülőhelynek csupán 10 százaléka felel meg a követelményeknek. felvetették a tanácskozáson, hogy amennyiben a település fejlődése elmarad a kívánatostól, a megellegezett címet vissza kell vonni. /mti/

..-

bb 41. ígéretes földtani kutatások a dunántúlon - geológusok tanácskozása veszprémben

feh/gg um ká hgy

1980. június 16.

a dunántúli területén az utóbbi évek geológiai kutatásai számos új nyersanyaglelőhelyet tártak fel - hangoztatták hétfőn veszprémben a területi akadémiai bizottság földtani kutatásokkal foglalkozó ankétján. a több mint száz geológus, kutató, bányaművelő részvételével megtartott plenáris ülésen fülöp józsef akadémikus, a központi földtani hivatal elnöke elmondotta, hogy hazánkban a geológia-nagyerő fejlődése tapasztalható, s minden tervelőirányzatot teljesítettek.

/folyt. köv./

- 34 -

16.45/um

A307

17.35
☉

bb 41. /ígéretes földtani... folyt./um

az utóbbi évek kutatásai a barnaszénvagyon 165 millió tonnás növekedését eredményezték. nagy jelentőségű a mecseki fekete szénmezők felkutatása és jelentős energiabázisként számolhatunk a 800 millió tonnás új ipari lignitvagyonnal, amelyből napjainkban a leggazdaságosabban állítható elő energia.

az előadó a következő évek feladatai között említette a nógrádi és az ajkai szénmedencék fokozottabb geológiai kutatását. /mti/

..-

bb 42. országos amatőr popzenei tábor salgóbányán

csiz/um ká hgy

1980. június 16.

egyhetes országos amatőr popzenei tábor nyílt hétfőn a nógrád megyei salgóbányán. az ország minden részéből salgóbányára érkezett tizenhárom zenekart füssy józsef, a kisz nógrád megyei bizottságának első titkára köszöntötte.

a táborba meghívott együttesek zöme nem ismeretlen, többen közülük már felléptek a budapesti ifjúsági parkban. salgóbányai meghívással nemcsak zenei továbbképzésük a cél - ezt szolgálják a tolcsvay lászló, victor máté, presser gábor, fridrich károly és sztevanovity dusán által vezetett próbák, foglalkozások - de szeretnék szorosabbra vonni az ifjúsági mozgalom és a popzenekarok együttműködését, a kisz politikai és kulturális céljainak megfelelően. jelzi ezt a szándékot, hogy a tábor egy napját az amatőr popzenei együttesek időszerű problémáinak szentelik, s a vitára a szakembereken kívül meghívták a műfajjal foglalkozó újságírókat is.

a salgóbányai popzenei tábor szombaton nyilvános koncerttel fejezi be munkáját. /mti/

..-

bb 49. losonczi páál üdvözlő távirata a mexikói elnökhöz

k pá um e

1980. június 16.

losonczi páál, a magyar népköztársaság elnöki tanácsának elnöke táviratban köszöntötte josé lopez portillót, a mexikói egyesült államok elnökét 60. születésnapja alkalmából. /mti/

..-

- 35 -

16.50/um

A307

bb.46. téri tiber emlékülés

k/pá/p bc e

1980. június 16.

az orvos-egészségügyi dolgozók szakszervezete székházának weil-teremben hétfőn emlékülést rendeztek téri tiber gyógyszerész, a munkásmozgalom kiemelkedő harcosa születésének 90. évfordulója alkalmából. dr. szendrényi jánosnak, a szakszervezet titkárnak megnyitóját után egervári lászlóné dr. gyógyszerész, a szakszervezet központi vezetőségének tagja mondott emlékbeszédet. ezt követően megkoszorúzták téri tibernak a weil-teremben elhelyezett portróját, majd az egészségügyi dolgozók énekkara hangversenyt adott az évforduló alkalmából./mti/

-. -

bb.45. budapestre érkezett a csehszlovák nemzeti front küldöttsége

k/mi/bc/p e

1980. június 16.

a hazafias népfront országos tanácsának meghívására hétfőn prof. dr. tomás trávnicek, csehszlovákia kommunista pártja központi bizottságának tagja, a csehszlovák nemzeti front kb alelnöke vezetésével budapestre érkezett a csehszlovák nemzeti front küldöttsége. a delegációt a ferihegyi repülőtéren sarlós istván, az mszmp politikai bizottságának tagja, a hazafias népfront országos tanácsának főtitkára fogadta. ott volt václav moravec, a csehszlovák szocialista köztársaság budapesti nagykövete. a nap folyamán a hazafias népfront székházában megbeszélés kezdődött a hnf sarlós istván, és a csnf prof. dr. tomás trávnicek vezette küldöttségei között./mti/

-. -

bb.47. felhasználható : 19 órától!

finn kórus hangverseny szolnokon

end/ká/p e

1980. június 16.

a finnországi riihima:ki város férfikórusa adott hangversenyt hétfőn este szolnokon a megyei művelődési és ifjúsági központban. a testvérváros negyven tagu együttese az északi ország legszebb népdalait szólaltatta meg. az áfész kodály

kórusának vendégeként hazánkban tartozkodó finn énekesek megismerkedtek a magyar kórusművészettel is és felkeresték a kecskeméti kodály intézetet./mti/

17.00/p

-. -
-36-

1985

embargó: 18 óráig:

bb.48. üdvözlő távirat izland nemzeti ünnepe alkalmából

k pá/bc/p e

1980. június 16.

losonczi pál, az elnöki tanács elnöke táviratban fejezte ki jókívánságait dr. kristján eldjárn köztársasági elnöknek az izlandi köztársaság nemzeti ünnepe alkalmából./mti/

-. -

bb.50. lázár györgy vezetésével magyar küldöttség utazott a kgst ülészakára

t sl/pá/p e

1980. június 16.

lázár györgynek, az mszmp politikai bizottsága tagjának, a minisztertanács elnökének vezetésével hétfőn küldöttség utazott prágába, a kölcsönös gazdasági segítség tanácsának xxxiv. ülészakára.

a delegáció tagjai: havasi ferenc, az mszmp politikai bizottságának tagja, a központi bizottság titkára, huszár istván, a minisztertanács elnökhelyettese, az országos tervhivatal elnöke, marjai józsef, a minisztertanács elnökhelyettese, hazánk állandó kgst-képviselője, veress péter külkereskedelmi miniszter, nagy jános külügyminisztériumi államtitkár és meisel sándor magyarország állandó kgst-képviselőjének helyettese, aki prágában csatlakozik a küldöttséghez.

bucsuztatásukra a ferihegyi repülőtéren megjelent szekér gyula, a minisztertanács elnökhelyettese, puja frigyos külügyminiszter, bajnok zsolt államtitkár, a minisztertanács tájékoztatási hivatalának elnöke, varga józsef, a minisztertanács titkárságának vezetője, valamint václav moravec, a csehszlovák szocialista köztársaság budapesti nagykövete.

bb.52. évadzáró társulati ülés a nemzeti színházban

t me/z/bc/p e

1980. június 16.

hétfőn évadzáró társulati ülést tartottak a nemzeti színházban. sziládi jános igazgató elemezte a társulat ez évadi tevékenységét és vázolta a következő évad műsortervét, majd átadta a farkas-ratkó-díjat, amelyet az idén szacsavay lászlónak ítéltek oda a társulat. a kulturális minisztérium nevében tóth dezső miniszterhelyettes köszöntötte a társulat tagjait./mti/

17.15/p

a küldöttséget a prágai repülőtéren lubomir streugal, a csehszlovák szövetségi kormány elnöke, nyikolaj faggyejev, a kgst titkára, kovács béla, prágai magyar nagykövet és más magasrangú hivatalos személyiségek fogadták./mti/

- 37 -

bb. 51. tisztujítás az akadémia osztályainál

z/bc/gw e

1980. június 16.

a magyar tudományos akadémia májusi közgyűlésén hozott határozatnak megfelelően az akadémia testületének tudományos osztályai megtartották tisztujító ülésüket. a nyelv-és irodalom-tudományok osztálya szabócsi miklós rendes tagot, a filozófiai és történettudományok osztálya berend t. iván rendes tagot, a matematikai és fizikai tudományok osztálya tarján imre rendes tagot, az agrártudományok osztály tamássy istván rendes tagot, az orvosi tudományok osztálya petri gábor levelező tagot, a műszaki tudományok osztálya geszti p. ottó rendes tagot, a kémiai tudományok osztálya beck mihály rendes tagot, a biológiai tudományok osztálya tigyi józsef rendes tagot, a gazdaság-és jog-tudományok osztálya kulcsár kálmán levelező tagot, a föld-és bányászati tudományok osztálya martos ferenc rendes tagot választotta meg osztályelnökévé. osztályelnökhelyettesek lettek a tudományos osztályok említett sorrendjében harmatta jános rendes tag, mocsy andrás levelező tag, leindler lászló levelező tag, csizmadia ernő rendes tag, nász istván levelező tag, szabó jános rendes tag, hardy gyula levelező tag, jermy tiber levelező tag, falusné szikra katalin levelező tag, pécsi márton rendes tag./mti/

bb. 55. felhasználható 20 órától

zenélőudvar

ráb/ká/gw e

1980. június 16-

ágay karola és szendrey-karper lászló vendégszerepelt hétfőn oroszlányban: barokk zenét, régi spanyol gitármuzsikát, históriás énekeket, valamint schubert dalokat adtak elő. ezzel a műsorral nyitották meg a „zenélő udvar” című hangversenysorozatot a bányászvárosban. a tanács zárt udvarának kitűnő akusztikáját használják ki előnyösen a nyári zenei estek rendezésére, amelynek programjában szerepel többek között a magyar barokk trió és a reneszánsz szerepel többek között a magyar barokk trió és a reneszánsz rézfúvós kvintett hangversenye is./mti/

- 40 -

18.35

19.05

60

bb. 56. a békéscsabai jókai színház társulatának vendéggjátéka

i/me/z/bc/gw e

1980. június 16.

két napig budapesten vendégszerepel a békéscsabai jókai színház társulata. kőbányán, a pataky istván művelődési központban molnár ferenc:olimpia című vígjátékát mutatja be a vidéki színházak évadvégi fővárosi bemutatkozása során. kedden 19 órakor, szerdán 17.30-, valamint 20.30 órakor kezdődnek az előadások. /mti/

- . -

bb. 57. felhasználható 20.30-tól

hangversenyek a zichy-kastélyban

t/kp/gk/bc e

1980. június 16.

hétfőn este, a magyar állami hangversenyzenekar koncertjével megkezdődött az óbudai zichy-kastély nyári hangversenysorozata. a hangulatos barokk kastély udvarán beethoven g-dur zongoraversenye és schubert vii. szimfóniája hangzott el - ránci dezső közreműködésével és lukács ervin vezényletével.

júniusban még három alkalommal csendül fel a zene a zichy-parkban: 23-án és 24-én kurt wöss osztrák karmester vezényli az állami hangversenyzenekar strauss-estjét, a 30-i beethoven-esten pedig a nagy-német muzsikus hegedűversenyét és iii. szimfóniáját játssza a társulat kórodi andrás vezényletével és kovács dénes hegedűművész közreműködésével. júliusban a kolozsvári állami filharmónia kamarazenekara mutatkozik be a kastély udvarában: egyebek között vivaldi négy évszakját és mozart g-moll szimfóniáját tolmácsolja. a liszt ferenc kamarazenekar három hangversenyén perényi miklós gordonka-, czidra lászló oboa-és blockflöteművész és emer buckley skót származású csembalóművész játszik majd szólót. a zeneirodalom ismert és népszerű remekműveiből összeállított zichy-kastélybeli nyári hangversenyeket - augusztusban - a magyar állami hangversenyzenekar három koncertje zárja: augusztus 4-én kobajasi kenicsiro johann strauss, dvorák, smetana és liszt műveit dirigálja, 11-én konc tamás orosz szerzők műveit vezényli, 18-án pedig gershwin, bizet és ravel műveivel bucsuznak a kastély közönségétől. /mti/

- 41 -

18.10/gw

18.45

19.25

60

bb.58. valerij kubaszov pohárköszöntője

don/p di

1980. június 16.

a szerkesztőségek rendelkezésére bocsátjuk valerij kubaszov pohárköszöntőjét, amely ma este a parlamentben hangzik el. a szöveg feloldásig e m b a r g ó s !

x x x

repülésünk, mint tudják, fizikailag a légkörön túl, a világűrben folyt, erkölcsileg azonban a barátság és együttműködés meleg légkörében. nagyon kellemes volt együtt dolgozni farkas bertalannal, az önök honfitársával, földijével.

repülésünk csupán egy lépés azon az uton, amelyen népeink immáron harmincöt éve együtt haladnak. magyarország eredményesen vesz részt a kölcsönös gazdasági segítség tanácsának tevékenységében, a szocialista gazdasági integráció komplex programjának megvalósításában. hazánkkal és a többi testvéri országgal együtt sikeresen küzd a békéért, a társadalmi haladásért, a népek szabadságáért és függetlenségéért. mi valamennyien, a magunk helyén, mindent megteszünk a népeink javát szolgáló, gyümölcsöző gazdasági és tudományos együttműködésünk érdekében.

szeretném megragadni az alkalmat és átadni önöknek űrhajósbarátaink, a világűr régi lakóinak üdvözlését: valerij rjuminét, aki egészségben véve már több mint nyolc hónapot töltött a kozmoszban és leonyid popovét; ők e pillanatban is teljesítik a nem könnyű űrszolgálatot. bármennyire is nehéz a világűrben dolgozni, ez a munka nagyon hatékony és már most életfontosságú.

a világűr eleinte figyelmet és költségeket igényelt; most viszont már kezd gyakorlati haszonnal járni.

repülésünknek széles körű tudományos kutatási programja volt, amelybe technológiai kutatások, a föld természeti kincseinek föld körüli pályáról történő tanulmányozása, műszaki, orvosbiológiai kísérletek és egyéb tartoztak. a repülés közben irányítottuk az űrhajót, ellenőriztük fedélzeti rendszereit és berendezéseit. kellemes, örömteli érzés számomra jelenteni: az országaink által e repülés során elének állított feladatokat teljes mértékben teljesítettük.

szívből jövő köszönetemet fejezem ki a magyar szocialista munkáspárt központi bizottságának, a magyar népköztársaság elnöki tanácsának és kormányának azért, hogy ilyen nagyra értékelték munkánkat, minden erőt és tapasztalatomat a világűr további meghódításának, a békét és az országaink együttműködését szolgáló felhasználásának szenteltem.

éljen a szovjetunió és magyarország népeinek megbonthatatlan barátsága és egysége! /mti/

18.50/p

-42-

18.10
✍

bb 59. farkas bertalan pohárköszöntője

don/um di

1980. június 16.

a szerkesztőségek rendelkezésére bocsátjuk farkas bertalan pohárköszöntőjét, amely ma este a parlamentben hangzik el. a szöveg feloldásig e m b a r g ó s !

x x x

- hazaérkezésem első napján őszinte szívből mondok köszönetet azért a felejthetetlen fogadtatásért, amelyben bennünket részeltettek.

- a parancsnokkal, valerij kubaszovval végrehajtott űrrepülés újabb jelentős fejezet a szocialista közösség közös űrrepüléseinek sorában, gazdagította a tudományt, bizonyította a világűr békés meghódításának eltökélt szándékát. kubaszov elvtárssal a felkészülés alatt és a program teljesítésében őszinte, igaz baráti-elvtársi kapcsolatot alakítottunk ki.

- felkészülésem és űrrepülésem során sokoldalúan meggyőződtem a szovjet tudomány, technika és a szakemberek magas fokú felkészültségéről. megszilárdult bennem az a tudat, hogy az első szovjet-magyar közös űrrepülés a szovjet és a magyar nép testvéri internacionalista kapcsolatának, a két nép egymás iránti tiszteletének és megbecsülésének eredménye. köszönöm, hogy nagyon szeretett hazám állampolgáraként, pártunk fiatal tagjaként népünk első űrhajósa lehettem.

farkas bertalan ezután köszönetet mondott az egész magyar népnek; szüleinek, oktatóinak, tanárainak; a magyar néphadseregnek; a csillagvárosi kollektíváknak; parancsnokának valerij kubaszovnak, leonyid popovnak és valerij rjuminnak; volt alakulatának, párt- és kisz-alapszervezetének mindazért a segítségért, amivel életpályáján igazgatták. megköszönte a szovjetunió kommunista pártjának és kormányának, az egész szovjet népnek a felkészüléshez adott támogatást.

külön is szólt magyari béláról, igaz, őszinte elvtársáról, barátjáról, akivel együtt kezdte a repülést, együtt lettek vadászpilóták, űrhajósjelöltek, s aki mindvégig segítette a felkészülést és a program végrehajtásának sikerét.

végezetül hangsúlyozta:

- bárhová állít pártom és népem, a jövőben is helytálló, becsületes, a népet, a hazát, az egyetemes emberi haladást, a magyar és a szovjet nép, a többi testvéri nép baráti internacionalista együttműködését szolgáló munkát fogok végezni. /mti/

18.50/um

-43-

18.20
✍

bb 60. időjárásjelentés

um e

1980. június 16.

a meteorológiai intézet jelenti hétfőn este:

változókony idő

várható időjárás kedd estig: időnként erősen megnövekszik a felhőzet, és több helyen várható záporosó, zivatar. fokozatosan délnyugatra fordul és és lassan mérséklődik, de zivatarok idején ismét viharossá fokozódik a szél, a hőmérséklet holnap kora délután 23 és 27 fok között lesz. /mti/

-.-

bb 9. /budapesten a szovjet-magyar ...7. folyt./um

a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága, a népköztársaság elnöki tanácsa és minisztertanácsa este diszvacsorát adott az első szovjet-magyar ünnepülés résztvevőinek, valerij kubaszovnak és farkas bertalannak a tiszteletére a parlament vadász termében.

a vacsorán részt vett kádár jános, losonczi pál, aczél györgy, benke valéria, gáspár sándor, korom mihály, maróthy lászló, méhes lajos, németh károly, óvári miklós, sarlós istván, brutyó jános, gyenes andrás, apró antal, valamint az elnöki tanács és a kormány számos tagja, továbbá politikai, társadalmi, gazdasági, kulturális és tudományos életünk több más vezető személyisége. részt vett a vacsorán az alekszej jeliszjev vezette szovjet delegáció és magyarai béla, továbbá vlagyimir pavlov, nyikolaj szilcsenko és vlagyimir szivenok.

/folyt. köv./

- 44 -

20.30/um

20^{uo}

bb.9./budapesten a szovjet-magyar....8. folyt/p

a baráti hangulatu diszvacsonán kádár jános pohárköszöntőt mondott.

/kádár jános pohárköszöntőjét mai bb.32-es számú kiadásunkon közöltük, az embargót föloldadjuk!/
a központi bizottság első titkárának pohárköszöntőjére előbb valerij kubaszov, majd farkas bertalan válaszolt.

/valerij kubaszov és farkas bertalan pohárköszöntőjét mai bb.58-59-es számú kiadásunkon közöltük, az embargót föloldadjuk!/
a pohárköszöntők elhangzása után az űrhajósok átnyújtották kádár jánosnak a felszabadulási emlékmű űrben járt kicsinyített mását. /mti/

-.-

bb 61. a belföldi főszerkesztőség hirtelének jegyzéke 14.00 órától zárásig

um

1980. június 16.

30. simon pál moszkvába utazott
31. gyermekszínház napok kezdődtek pécsen
32. kádár jános pohárköszöntője
33. vízbefulladás /14. jav./
34. szerk. figy.: javítás a 9-es /budapesten a szovjet-magyar../ hirtelnek
35. elbucszatták dr. horváth richárdot /15. jav./
36. szerk. figy.: pótlás a 20-as /időjárás/ hirtelhez
37. megkezdődött a 19. közigazdaság vándorgyűlés
38. elhunyt dr. boros istván /16. jav./
39. a hnf településpolitikai bizottságának ülése /17. jav./
40. új orvosi rendelő esztergomban
41. geológusok tanácskozása veszprémben
42. országos amatőr popzenei tábor salgóbányán
43. eperjesi istván kitüntetése
44. az országos választási elnökség közleménye
45. budapestre érkezett a csehszlovák nemzeti front küldöttsége

/folyt. köv./

- 45 -

21.05/um

21^{is}

bb61. /a bel földi ... folyt./um

46. téri tiber emlékülés
47. finn kórus hangversenye szolnokon
48. üdvözlő távirat izland nemzeti ünnepe
49. losonczy pál üdvözlő távirata mexikóba
50. magyar küldöttség utazott a kgst ülészakára /19. jav./
51. tisztujtó az akadémia osztályainál
52. évadzáró társulati ülés a nemzeti színházban
53. eltemették kalmár lászlót
54. csehszlovák külügyminiszter-helyettes megbeszélései
55. zenélőudvar orosz lányban
56. békéscsabai színház vendéggjátéka budapesten
57. hangversenyek a zichy kastélyban
58. valerij kubaszov pohárköszöntője
59. farkas bertalan pohárköszöntője
60. időjárásjelentés
61. hírjegyzék

az 1.sz.jav. a 2-es hírre /munkásmozgalmi dokumentumok/,
a 2.sz.jav. az 1-es gyors hírre /hazánkba érkezett a szovjet-
magyar.../ ,

a 3.sz.jav. a 6-os hírre /nápolyi őszibarack/,
a 4., 5. és 18. jav. /a 9-es hírre /budapesten a szovjet-
magyar .../ ,

a 6.sz.jav. a 14-es hírre /gyermeküdvöltetés/,
a 7.sz.jav. a 11-es hírre /képzőművészeti tábor/,
a 8.sz.jav. a 15-os hírre /nyilatkozatok/
a 9.sz.jav. a 16-os hírre /ágostai ünnepség/
a 10.sz.jav. a 26-os hírre /csökken a belvíz/
a 11.sz.jav. a 27-es hírre /balesetek/

ment.
/mti/

--

- 46 -

- v é g e -

készült az mti belföldi főszerkesztőségében

főszerkesztő: pásztor jános

szerkesztette: halasi györgy, dosztányi imre,
izsák erika, henczi erzsébet

21.10/um

21 20

MTI

Szerkeszti a Belföldi Főszerkesztőség
Kiadja az MTI / Budapest I., Fém u. 5-7. 1426 Budapest / Pf.3. Tel.: 359-590 Telex: 22-4371

60.008/x

Belföldi hírek

1980. június 17. kedd

bb. 1. a magánkisipar helyzete a vi. kerületben

i/iv/gk/dg/gw e

1980. június 17.

az utóbbi öt évben több mint félezernel csökkent a kisiparosok száma a vi. kerületben, s csak az elmúlt esztendőben 198-an adták vissza iparjogositványukat, működési engedélyüket.

a városrész végrehajtó bizottsága legutóbbi ülésén, megállapították, hogy több mint ezer mester dolgozik jelenleg a kerületben, s közülük csaknem 500-nak nincs még öt éves az iparigazolványa, működési engedélye. szinte kicserélődtek a terézvárosi kisiparosok, ugyanis egyre kevesebben vállalják, hogy hosszabb ideig dolgozzanak a nagyrészt egészségtelen, nedves, kis alapterületű alagsori és pincehelyiségekben. új műhelyek építésére pedig nincs mód a kerületben. a tanácsiak önkritikusan megállapították, hogy a különböző kedvezmények szűkmarku adományozásának is köszönhető a csökkenés: az ipartörvény hatályba lépése óta mindössze négy kisiparos kapott kétévi adómentességet. a helyzetet nehezíti, hogy a vi. kerületi iparosok átlagéletkora igen magas, több mint 50 százalékuk hatvan év fölötti.

a városrészben naponta sokan megfordulnak és az ottlakók száma is magas, ezért a fejlett állami szolgáltató hálózat ellenére - a mesterek számának növelése a jövő feladatai közé tartozik. emellett azonban az engedély nélküli ipargyakorlás, a kontermunka visszaszorítása is az ipari osztályra vár. a lakosság ebben a munkában nem segíti eléggé a tanácsikat, s a bejelentések helyett - az alacsonyabb ár és a gyorsabb munkavégzés reményében - gyakran fölkeresik a kontárokat. az engedéllyel rendelkező kisiparosok is megkerülik olykor a rendeleteket. a legjellemzőbb kihágás, hogy az idén csak a kerületi iparosok fele hitelesítette az ipari osztályon a vásárlók könyvét, de sokan vannak olyanok is, akik nem tartják telephelyükön üzleti könyvüket, vagy nem tüntetik fel a bejáraton a kötelezően előírt nyitvatartási

időt.
/folyt.köv. /

- 1 -